

# INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	ix
SIGLEN UND KÜRZEL	xi
BIBLIOGRAPHIE	xiii
I. Einleitung	1
A. Felix Liebermanns Gesetze der <u>Angelsachsen</u> . Ein forschungsgeschichtlicher <u>Rückblick</u>	1
B. Weshalb eine Neuausgabe des Judex?	6
II. Alcuins <u>De virtutibus et vitiis liber ad</u> <u>Widonem comitem</u>	8
A. Inhalt, Aufbau, Quellen	8
B. Handschriften und Drucke	12
C. Die Verbreitung des <u>liber</u> in den Volkssprachen des Mittelalters	15
1. Alcuins Traktat im Hochdeutschen	17
2. Im Altnordischen	18
3. In der englischen Literatur des Mittelalters	22
a. Glossen in Vespasian D. vi	22
b. Die ae. Übersetzung der Kap. 1-16 und 26	23
c. Assmann XII	25
d. Zwanzigste Vercelli-Homilie	27
e. Dritte Vercelli-Homilie	29
f. Bittwochenpredigt in CUL Ii. 4.6	30
g. Ælfric und Wulfstan	31
h. <u>Speculum Gy de Warewyke</u>	35
III. Die Überlieferungsträger des Judex	37
A. Die Hs. Nw und ihre Vorlagen (unter besonderer Berücksichtigung der Hs. Ot)	37
1. Zielsetzung und Darstellungsmodus	37
2. Hs. Ot: Überblick	39
3. Nw und die Vorlagen: SYNOPSIS	42/43
4. Hs. Nw	44
a. Laurence Nowell	44
b. Überblick über die Hs. Nw	47
c. Frühere Erwähnungen und Darstellungen	48

5. Kombinierte Beschreibung der einzelnen Artikel	49
a. Art. A - G	49
b. Art. H (Ker, Art. 5.a-c)	81
(1.) Hs. Ot: Beschreibung	81
(2.) Hs. Nw: Beschreibung	84
(3.) Die Vorlagen der Hs. Nw	86
(3.1.) Kodikologische Erwägungen	87
(3.2.) Paläographische Kriterien	89
(3.2.1.) Transkriptspezifisches	89
(3.2.2.) Vorlagenspezifisches	91
(3.3.) Graphische Kriterien	93
(3.4.) Textliche Kriterien: Korrekturen in H <sup>1a</sup>	97
(3.5.) Zusammenfassung der bisherigen Befunde	99
(3.6.) Kodikologische Rückschlüsse auf Ot und ein modifizierter Deutungsansatz (Schnitt 25,2 / 26)	100
Faksimile: Nw, 236 <sup>r</sup>	103
(3.7.) Die Alternativhandschrift B (CCCC 383)	105
(3.7.1.) Paläographische Kriterien	108
(3.7.2.) Graphische Kriterien	109
(3.8.) Die verschollene Vorlage (Hs. Xy)	109
(3.8.1.) Zur Datierung	111
(3.8.2.) Sprachliche Eigentümlichkeiten	113
(4.) Zu den Abhängigkeitsverhältnissen zwischen Nw (II und V As) und den übrigen neuzeitlichen Textzeugen (Ld, So)	121
(4.1.) Druck Ld	121
(4.2.) Transkript So	122
(5.) EXKURS: Nowell, Lambarde und der Textus Roffensis	124
c. Art. I - Q	129
6. Übergreifende Aspekte: Hs. Ot	149
a. Inhaltlicher Aufbau	149
b. Kompilationsstufen und benutzte Vorlagen	150
c. Kollation und Zeilenzahl	151
d. Schreiber und Datierung	151
e. Skriptorium	153
f. Äußere Geschichte des Kodex zwischen "s. XI <sup>1n</sup> und 1621	154

g.	Benutzer der Handschrift zwischen 1621 und 1731	157
h.	Kodikologische Geschichte der Handschrift	158
	(1.) Erhaltungszustand vor 1705	158
	(2.) Paginierung	159
7.	Übergreifende Aspekte: Hs. Nw	159
	a. Kompilationsgeschichte	160
	b. Nowells Verlässlichkeit als Abschreiber	162
B.	Die Hs. G (Komponente A)	168
1.	Inhalt	168
2.	Schreiber und Kompilationsstadien	169
3.	Datierung und Schreibort	169
4.	Kompilationsgeschichte (unter besonderer Berücksichtigung des Judex)	170
5.	Benutzung des Kodex in elisabethanischer Zeit und im 17. Jh.	174
6.	Verbund der Komponenten A und B	179
7.	Zur Sprache des Judex-Kopisten	183
C.	Die lat. Version im Quadripartitus (Q)	186
1.	Textrezensionen	186
2.	Übersetzungsart und benutzte lat. Quellen	188
3.	Judex und Leges Henrici	192
IV.	Zur Textgeschichte des Judex	193
A.	Stemmatische Klassifizierung	193
B.	Redaktionsgeschichte	198
V.	Provenienz und Entstehungszeit des Judex	202
A.	Sprachliche Eigentümlichkeiten der Überlieferungs- träger und dialektale Provenienz der Übersetzung	202
1.	Wortschatz	204
a.	Spezifisch Anglisches	204
b.	Angeblich Westsächsisches	210
2.	Verbalabstrakta auf <u>-nes</u>	211
3.	Flexivisches	224
4.	Phonologisches	227
a.	Hs. Nw	227
b.	Hs. G	228

5. Auswertung und Interpretation der Einzelbefunde	229
B. Zur Frage der Entstehungszeit	231
VI. Formale und inhaltliche Aspekte	234
A. Zur Übersetzungstechnik	234
B. Judex als Rechtsquelle	237
VII. Einrichtung der Ausgabe	239
A. Der lat. Text des <u>liber</u> , Kap. 20	239
B. Der ae. Text	241
1. Vorüberlegungen zur Editionsform	241
2. Editorische Prinzipien	243
a. Berücksichtigung von Schreiberkorrekturen	243
b. Editorische Abweichungen vom Text der Handschriften	244
C. Quadripartitus	244
DIE TEXTE	247
SYSTEMATISCHER KOMMENTAR	256
ANHANG: Abdruck der Gesetze II und V As (Art. H <sup>1-2</sup> ) nach den Hss. Ot und Nw	320
INDICES	335